



PUBLISHED BY TRIGLAV PTY. LTD.  
FOR SLOVENIANS IN AUSTRALIA

YEAR/LETO 4

MAREC — 1974

No./ŠTEV. 11.

## SPIRIT OF THE COMMUNITY

The Fairfield Festival of Nations provides an opportunity to foster community spirit in a population of people from many national and racial backgrounds, religious heritages, languages and cultural traditions.

**More than 40 per cent of Fairfield's 125,000 population were born overseas.**

They have become close neighbours in our municipality by the process of immigration and metropolitan expansion.

The festival will enable them to preserve valuable elements of their cultures within the developing culture of modern Australia.

Through the wide variety of festival activities they will come to understand and appreciate one another better.

Community aid service is a fitting beneficiary because it seeks to meet the needs of people without discrimination.

**DON TURTLE, President,  
Fairfield Festival of Nations.**

### THE FAIRFIELD FESTIVAL OF NATIONS IS A VITAL DEMONSTRATION OF AN IMPORTANT ASPECT OF AUSTRALIAN LIFE.

It shows that increasingly, Australians are people whose origins may be diverse but who share a common interest: the advancement of our nation.

**Probably no place in Australia more aptly proves this point than Fairfield.**

More than 40 per cent of its residents were born overseas.

Yet, whatever their origin, they are now all Australians.

Not that this means that people who have come here have totally abandoned their varied cultures and traditions.

Indeed, the very infusion of many of their traditions and attitudes into our society had enriched the life of all Australians.

Australia has become a different and better place since their arrival.

From the mixture of people of different backgrounds — from the working together of people who have been in Australia for many years and of people who are new settlers — has developed a distinctly Australian identity.

Ever since my election to the Australian Parliament in 1952, I have represented areas which have reflected the fact that the people of Australia have more than 70 different national origins.

I have always considered myself fortunate that I have worked for and with people from whom I have been able to learn so much.

It is therefore a great pleasure that my wife and I are able to join in the Fairfield Festival of Nations.

It is with real appreciation that we congratulate the organising committee and extend our best wishes for a happy and successful festival.

**GOUGH WHITLAM,  
Prime Minister.**



*Naši najmlajši v sprevedu v Cabramatti in Fairfieldu. Na levi (s kolovratom je Jasna Jazbec. Photo by Courtesy of Cumberland Press).*

## ŠIROM AVSTRALIJE

Po dolgem odlašanju smo se le odločili, da z letošnjim letom razširimo "TRIGLAV" po vsej Avstraliji in damo tako možnost večje medsebojne povezave rojakom, predvsem pa da omogočimo slovenskim organizacijam tesnejši stik s Slovenci živečimi v njihovem okraju, ki se v skupnost zaenkrat še niso vključili.

List bo tudi v bodoče izhajal čert letno, če bo pa zanj dovolj podpore in zanimanja, ga bomo z novim letom izdajali mesečno. Vse pač zavisi od vas in vaših društev. Vsi, skupine in posamezniki, ste vabljeni k sodelovanju. Predvsem prosimo društva, da se strani "Triglava" čim bolj poslužijo, kot to že delata Triglav v Sydneyu in Planica v Wollongongu. Vse objave, dopisi itd. (razen oglasov in fotografij) so brezplačni. V uredništvu morajo biti najpozneje do 1. junija, 1. septembra oz. do 10. novembra.

Prosimo vas, da nam pošljete svoj naslov in naslove rojakov, ki so vam znani, da jim bomo lahko naš list poslali na ogled.

Letna naročnina je \$1.20, cena posamezni številki 40c.

Vabimo vsa podjetja da z oglasi v "Triglavu" podpro naš časopis. Cene oglasov po dogovoru.

Naslov: TRIGLAV NEWS  
Box 40. P.O. SUMMER HILL,  
N.S.W. 2130.

### ONE NATION

As the name implies, the Festival of Nations celebrates the joining together of many nationalities into one nation, as represented by the residents within our municipality.

**The Festival is one of our ways of welcoming new citizens and of inviting them to participate in every phase of civic activity.**

As Mayor of the municipality, I extend my personal welcome to the new citizens and I extend an invitation to all citizens — the new and the not-so-new — to participate, to co-operate in making this community festival a success.

There is, of course, another way of welcoming new citizens, and that is to invite them to become true Australians by naturalisation.

Frequently throughout each year, the Mayor of Fairfield at the time conducts naturalisation ceremonies, and there will be one such ceremony as a major feature of the Festival of Nations.

To the invitation to participate in the festival, I add the invitation to all eligible citizens not yet naturalised to take up Australian citizenship.

You may miss out on joining in the festival naturalisation, but it will mean yet another welcome you will enjoy this year.

**LES POWELL,  
Mayor of Fairfield.**

### SLOVENSKA ŠOLA

Po sklepu sestanka delničarjev Triglav P/L, ki so ga direktorji družbe z veseljem potrdili, bomo hišo na Triglavski zemlji predelali v slovensko šolo, okoli nje pa osredotočili vse gugalnice in drugo razvedrilno orodje, ki je na razpolago naši mladini pri Triglavu.



## Festival of Nations

There are a lot of good neighbours, a lot of good mates, and a lot of good people in Fairfield. These sentiments came from the Minister for Immigration, Mr. Al Grassby, when he officially opened Fairfield's Festival of Nations at a glittering function at the Fairfield R.S.L. Club.

His views are backed by facts, for of Fairfield's 125,000 population, more than 40 per cent were born overseas. The new and the old residents are working, living, shopping and doing business together. Their children are growing up together, and all have an understanding and appreciation of each others traditions, all are striving towards the developing culture of modern Australia.

In opening the Festival, Mr. Grassby paid tribute to the people of Fairfield and the organisers of this first festival, and the tangible sign of success that the young ladies raised a total of nearly \$10,000.

"Fairfield is a great example to the rest of Sydney and to Australia... the fact that so many have gathered together from 30 different countries and pulled their weight speaks a great deal", he said.



Mr. Al. Grassby,  
Minister for Immigration

družbe in sprejeli predlog generalnega managerja g. ALBINA PORŠKA, da vsak direktor dvigne svoj delež v družbi na \$600, vsak delničar, pa na \$300. Istočasno naj klub zainteresira svoje člane in ostale rojake, da preko njega investirajo v družbi in da tako čimprej uresničimo zgradnjo TRIGLAVSKEGA CENTRA v St. Johns Parku. Direktorji so bili tudi pooblaščenici, da raziščejo možnosti zunanje investacije v družbi, kar bi pospešilo rast in razvoj skupnosti. Delničarji so prepričani, da je TRIGLAV še vedno privlačen "investment" in da je tudi denarja dovolj, če ne med nami, pa drugje.

Ponatis iz glasila S.D.M.

### VEN S PLEVELOM

Od tajnice odbora, ki oskrbuje dvorano in prostor v Wandin East, kjer smo dosedaj imeli svoje društvene piknike smo prejeli sledeče pismo: Secretary Slovenian Association,

Please find enclosed your cheque for \$40.00, which you sent as a deposit on hire of Wandin East Hall & Recreation Reserve for Easter Monday and Boxing Day. I am very sorry to say that the Committee have decided not to let you have this Reserve again.

The reason for this is that they have had so many complaints from residents of the district about some of the people who attend your picnic, they just trespass on people's properties causing damage and taking fruit and berries from their places, when spoken to same were impudent, as we have warned you before about this matter, we have decided not to have You back.

Yours faithful,

Vlijte v kozarec čiste vode samo eno kapljico črnila in voda se bo potemnila. Tako je tudi z ljudmi. Samo par nedisciplinirancev lahko pokvari dobro ime velike skupine.

Prav to se je zgodilo pri nas. Radi nekaj nesramnežev, ki so šli krast jagode in sadje, ki bi si ga prav brez težave lahko kupili, je sedaj prizadeta množica rojakov, ki so iz leta v leto hodili na naše piknike v Wandin East.

To naj nam bo v pouk pri upravljanju našega novega centra v Elthamu. Skrbeti bo treba, da bo vsaka nediscipliniranost v kali zatrta in da bodo uživali lepote naše zemlje le oni, ki se bodo znali pravilno obnašati in se držati pravil.

Plevel bomo morali izrjavati, kajti drugače nam bo zadušil vse kar smo dobrega zasejali.

P.S. Velja tudi za Sydney

### V TISKOVNI SKLAD SO PRISPEVALI ŠE:

L. Robah \$4, M. Ritlop \$20, F. Mavko \$3, "Party" \$13, Ald. Mariakis \$20, R. J. Backer \$12, Zadravec \$2, Blažič \$1, Čuješ \$18, Petkovšek \$9, Košorok \$20, Hozjan 90c, Oblesček \$3, Fišer \$5.50, Rudolf \$10.

Vsem lepa hvala! Posnemajte!

"TRIGLAV" izhaja četrtletno in je namenjen Slovcem v Avstraliji. Izdaja ga Triglav P/L — Odgovorni urednik Jože Čuješ. Naslov: Box 40., P.O. SUMMER HILL, N.S.W., 2130.

Printed by Mintis Printers P/L, Burwood Rd., Belmore, N.S.W.

### WORTHY CAUSE

I would like to congratulate the Fairfield Municipal Council on its initiative in launching a gala to be called the "Festival of Nations", the financial proceeds of which will go to that most worthy cause, the Fairfield Community Aid Centre.

It is appropriate that, in an area where more than one-third of our citizens are from other lands and in keeping with the new mood of Australia as a national entity filling its proper role in world affairs, that this festival should begin in Fairfield.

Our nation is united in its goal of a good and free land in which to live, work and rear our children, but with opportunity for all people to contribute ideas, great and historic cultures or to dissent without fear of persecution.

This concept of a nation is one which we proudly proclaim and one which is the envy of some other parts of the world.

ERIC BEDFORD,  
MLA for Fairfield.

### MANY HAPPY RETURNS

TO YOU

ALD. LES POWELL,

Mayor of Fairfield,  
for Your Birthday  
on 11th, April

from Triglav.

### PRIZNANJE POŽRTVOVALNIM

Občina Fairfield je s pomočjo in sodelovanjem dobroteljskih organizacij, ustanov in narodnostnih skupin doseljencev priredila MEDNARODNI FESTIVAL, ki je trajal od 9. pa do 16. marca. Pri festivalu je po svojih skromnih močeh sodeloval tudi najmlajši in najmanjši narodnostni klub "TRIGLAV". Kako smo se zadržali, bodo najbolje povedali posnetki same prireditve.

Najlepša hvala otrokom, seveda tudi staršem in odraslim v narodnih nošah, ki so pomagali pri organizaciji Triglavskega spreveda v Cabramatti in Fairfieldu.

Že na vse zgodaj smo se spravili na lepo okrašen tovrnjak, ki nam ga je na posredovanje FRANKA KAVČIČA, dal na razpolago Mr. P. CLANFIELD (39 Maud St., Fairfield Hights). Požrtvovalni Peter je bil tudi za šoferja in je ostal ves dan z nami. Bilo nas je kar malo preveč za en avto: otroci vseh starosti v narodnih nošah in še mladi muzikantje, ki so s svojimi poskočnicami kaj hitro privabili radovedno občinstvo v našo bližino, so zasedli zadnji kotiček obsežnega tovrnjaka. Odrasli, ki jih ni bilo malo (poglejte fotografije), so morali pa kar peš ali k nogam, kot smo včasih rekli doma!

Razpoloženje slovenske skupine je bilo odlično. Niti prah, niti vročina in dolge ure čakanja nas niso spravili v slabo voljo. In končno smo imeli veliko podporo v številnih rojakih, ki so nam prišli dati "korajžo".

Ko smo se končno pričeli pomikati iz zbirališča in so nas vključili v

sprevod, smo šli skozi glavne ulice Cabramatte, kjer so nas domačini z navdušenjem pozdravljali. Naši otroci v narodnih nošah so jih obispavali z rdečimi nageljčki, muzikantje pa so jim igrali slovenske narodne.

Po kančanemu pohodu po Cabramatti je sledil spored po ulicah Fairfielda, nakar smo se zbrali na Fairfield Showground-u, kjer so naši godci ponovno zaigrali, skupina narodnih noš pa je v veselje prirediteljem in navzočim zaplesala domačo polko.

Fairfield Festival of Nations je bil prvi nastop Triglava v domači občini. Hvala številnim pomočnikom. Če njih ne bi bilo, ne bi uspeli, posebno ne tako lepo kot smo. Napis ob stranicah avtomobila je bil lep — delo Robin POVŠE, na avtomobilu sprejaj pa sta ga naredila Albin Poršek in Emil Kukovec. In koliko je bilo še drugih pomočnikov, med njimi tudi prijatelji od Planice iz Wollongonga. Vsem pristrčna hvala še enkrat. Mislite že sedaj na drugo leto, ko bomo poskusili še na lepši način pokazati, da smo vedno "domovini sinovi"!

Marija Košorok — organizatorica "festivala" za Triglav — Sydney.

\* \* \*

### TRIGLAV CLUB LIMITED

S 1. januarjem smo ustanovili samostojno organizacijo TRIGLAV CLUB LIMITED (Association not for gain limited by guarantee) in s tem organizacijsko dopolnili trikotnik naših aktivnosti. Odbor, ki je imel nalogo pripraviti "MEMORANDUM" in "ARTICLES", je svoje delo dokončal. Trenutni predsednik kluba g. STANISLAV PETKOVŠEK pa urejuje s pravno družbo v Sydneyu potrebne formalnosti za registracijo. Triglav Club Limited ima v glavnem ista pravila kot podobni avstralski klubi, le da so dodane točke, ki so potrebne za ohranitev slovenskega značaja naše skupnosti. Triglav Club Limited bo tudi največji delničar v Triglav Pty. Limited, takoj za njim pa naša dobroteljska ustanova TRIGLAV COMMUNITY CENTRE.

### SESTANEK DELNIČARJEV

Delničarji Triglav Pty. Limited so imeli 27. januarja t.l. sestanek, na katerem so pregledali finančno stanje



Posnetek s Festivala kaže župana s "Queen of Fairfield" in "Queen of Charity" med slovenskimi narodnimi nošami. (Foto — P. Krope).



S ponosom reči smem:

## “SLOVENEK SEM..”

V petek 24. maja zvečer bomo z izbranim programom v CIVIC CENTRE CABRAMATTA predstavili občanom FAIRFIELD-a in CABRAMATTA-e našo staro domovino SLOVENIJO in naš klub TRIGLAV v St. Johns Parku. Večer bomo organizirali s sodelovanjem občine in upamo, da bo privabil veliko število občanov, predvsem takih, ki se za delo in življenje priseljencev še posebej zanimajo.

Naše matere že pridno šivajo narodne noše otrokom, da nas bo ja čim več, pa tudi odrasli ne zaostajajo, predvsem ne

### TRIGLAVSKA FOLKLORNA SKUPINA

ki se redno (in to kar dvakrat tedensko) uči slovenske folklorne plesne. Najprej so se učili sami, zdaj pa jim pomaga poklicni plesalec narodnih plesov g. RISTEVSKI, tako da se bodo res lahko dobro naučili.

Vse člane TRIGLAVA, ki imajo v občini FAIRFIELD prijatelje ali znance, ki niso Slovenci in bi želeli, da jih povabimo na ta večer prosimo, da nam mena teh oseb (in naslove) čimprej sporoče.



Mladinski orkester s folklorno skupino Triglava na nedeljskem popoldnevu na Triglavski zemlji.

(Foto — A. Poršek).

### PISANA DRUŽBA NA SILVESTROVANJU

Družba, ki je ustvarila nepopisno veselo razpoloženje ob slovesu od “starega” leta, je imela med seboj lepo število odličnih gostov, članov parlamenta, občinske uprave in drugih. Med nami je bil tudi župan Alderman LES POWELL s soprogo, ob 7h zjutraj pa sta nam prišla voščiti novo leto gospa in gospod E. BEDFORD M.L.A. iz Liverpool-a.

Po končanem silvestrovanju v lepo okrašeni in zračni dvorani, smo pozdravili zarjo novega leta na Triglavski zemlji, kjer se je zbralo kar nad 200 rojakov. Imeli smo se, kot še nikoli!

Letošnje silvestrovanje Triglava je bilo gotovo najboljše in najprijetnejše, kar smo jih Slovenci kdajkoli imeli v Avstraliji! Ne verjamete? Vprašajte tiste, ki so bili tam! In končno, prepričajte se sami — naročite si pravočasno vstopnico na SILVESTROVANJE 1974, ki bo 31. decembra t.l. v MONTEFANO FUNCTION CENTRE SMITH-FIELD!



Triglavsko silvestrovanje. Z leve na desno: Ivan Rudolf z zaročenko Marijo Srebernjak, Sue Lyle in Magdalena Mesar.

### MLADINSKI ORKESTER

Na festivalu v Fairfieldu je širša avstralska javnost prvič videla in slišala slovenski mladinski ansambel iz Homebusha. Središče imajo mladi muzikantje pri Kondovih v Napier Street.

“Orkester” sestavljajo:

Martin KONDA (harmonika — star 14 let),

Henri STARIHA (trambon — star 14 let),

Franc MRAMOR (klarinet — star 13 let),

Mark STARIHA (trobenta — star 13 let),

Andrej KONDA (bobni — star 8 let),

ter STEVEN, avstralski prijatelj naših godcev.

### MIKLAŽEVANJE

Ker izhaja “TRIGLAV” le četrt letno, je zdaj že pozno pisati o našem Miklaževanju. Bilo pa je lepo in uspešno. Otroci so res prišli na svoj račun. Lepo, da imate smisel za stara izročila našega rodu. Se vidimo zopet v decembru? Če boste pridni, sem vam ne bo treba parkelna bati!



### VELIKONOČNI PONEDELJEK

(15. aprila 74)

od 12h do 8 h zvečer

NA TRIGLAVSKI ZEMLJI 19A BIBBY'S RD.  
ST. JOHNS PARK

“B.B.Q.” — balinanje — tombola — tekme — itd.  
Od 4h naprej P L E S — igra orkester, ki nas je zabaval na Jožefovanju.

Ob 7h filmska predstava.

Vstopnina: \$1.00 — otroci prosto

Za Triglavsko upravo:

E. Kukovec — M. Smuk — K. Samsa



Triglavsko skupino v sprevedu na Festival of Nations.

(Foto — P. Kropce).

### ISTI TRIGLAV — NOVA KRI

Letos 29. marca je praznoval Triglav tri leta obstoja. Kratka doba — vseeno se je marsikateremu zdelo, da obstoja že več kot 20 let; saj ga prepajajo iste misli in želje, kot so jih imeli naši rojaki v Avstraliji že pred 20. in več leti — združevati se v ljubezni do domovine in medsebojnem spoštovanju.

Triletni uspehi Triglava niso neizmerljivi. Kar smo pač zmogli, smo naredili. Delali smo za slovensko skupnost v želji, da bi zamajali našo otopenost prav v temeljih in prešli v plodnejšo bodočnost.

Za doseg takih ciljev so bili potrebni požrtvovalni ljudje. Skupina desetih ustanoviteljev se je tega dobro zavedala. Imeli smo srečo. Ideja Triglava je bila preprosta in lahko razumljiva, smer dela jasna — našli smo sodelavce.

Danes, po treh letih, nismo več tako nebogljeni. Iz prvotnih deset smo se razširili še za deset.. in še deset.. in še deset.. in še.. Tudi delo smo drugače zastavili, bolj praktično, ker smo dobili v odbore mlade ljudi — novo kri, ki nima medvojnih predsodkov — ljudi, ki delajo pri Triglavu zato, ker vedo, da delajo za slovensko skupnost, ne za osebno korist.

KO BO TRIGLAVSKI DOM KONČAN, NE BO STAL V SPOMIN USTANOVITELJEM, TEMVEČ V PONOS NAŠIM MLADIM DRUŽINAM IN POSAMEZNIKOM, KI GA TAKO VSTRAJNO GRADE — BREZ PLACILA IN BREZ ZAHVALE!

Triglavske temelje bodo razen cementa vezala še imena naših trdih delavcev kot so: Mirko, Štefan, Mile, Slavko, Stanko, Karlo, Albin, Peter, Lojze, Jože, Vili, Tone, Vinko, Frank, Vlado, Franc, George, Emil, Angel, Fredi, Justa, Marta, Kristina, Danica, Nežika, Marija, Malčka, Janko, Ivo, Ivan, Dušica, Milena, Janez, Majda, Silva in še drugi. Še malo, pa bomo lahko sestavili svoj koledar.

Vidite — to je “stari” TRIGLAV z “novo” krvjo; ni čudno, da s takim zaupanjem gledamo v bodočnost.

J. Čuješ,  
Chairman



## DRUŽINSKI PRAZNIKI

Na novega leta dan je na Triglavu v krogu svoje družine in prijateljev praznovala svoj rojstni dan gospa ŠTEFKA DOLŠEK, žena podpredsednika kluba Triglav.

6. januarja 1974 sta dobila sina LOJZKA in MARTIN BREKAN — ime mu je Daniel ter ZLATA IN MICHAEL FARKAŠ — ime so mu dali Jason, Michael.

8. oz. 9. januarja sta praznovala rojstni dan TONE LOGAR in RONDA RATKO, 14. pa VIDA VERZEL in JOŽE FIŠER.

Pri ELŠNIKOVIH so imeli "party in B.B.Q." in polno hišo prijateljev 16. januarja, ko so praznovali Georgov rojstni dan in to od dopoldneva do jutra.

"Nadzornik" balinišča na Triglavu VILI TAŠNER, je imel rojstni dan 16. februarja. Še drugi dan se mu je poznalo, da je bila vso noč na obisku polna hiša prijateljev, ki so se dobro imeli. Žena NEŽIKA pa je imela 26. let 30. marca. Ponovilo se je isto. Nekateri so zjutraj kar težko šli na prostovoljno delo na Triglav — a šli pa so!

Izgleda, da so si RATKOVI prislatili prve mesece koledarja. Kar celo vrsto praznikov so imeli v januarju in februarju. 22. februarja je imel rojstni dan sam "boss" — FRANK RATKO! Vse najboljše!

Skoro bi pozabili. V februarju (17), je po stari prekmurski navadi slavil svoj rojstni dan FRANC MATUŠ,



Senator T. Mulvihill je na silvestrovanju Triglava prejel plaketo častnega člana Triglava. Izročil mu jo je župan Fairfielda (na levi) (Foto — P. Krobe).

Da bi bilo zanimivejše, so prirredili skupno praznovanje rojstnega dne na Triglavu in sicer FIŠER — SAMSA — PORŠEK — OVJIAČ — gdč. SMUK — ter še nekaj drugih. Vabljeni so bili vsi, ki so hoteli priti. Pijače in jedače je bilo v izobilju. Si lahko mislite: 24 pečenih kokoši, 2 velika soda piva, vino, limonada, okusne salate in zelenjave, potice, torte in še dve pečeni svinji. Ni čuda "da so se trudili" do zgodnjega jutra. Omembe vredno je, da je bilo v nedeljo zjutraj (praznovali so v noči od 26. na 27. januar) ob 8h vkljub "težki noči" vse čisto in v najlepšem redu. Tudi fantje so dobro izgledali, le Štefan Žekš je prišel na sestanek malo kramežljiv. Žena je prejšnji večer imela rojstni dan, pa so imeli polno hišo prijateljev.

RONDA IN MARIJAN RATKO sta praznovala obletnico poroke 19. januarja, na Prešernovi proslavi 2. februarja pa so slavili: MARIJA in FRANC RATKO — srebrno poroko (dan poroke je bil 12. feb.), ROZIKA in VINC JAMŠEK — 23. let poroke, MILENA in MIRAN ŠPICAR — 6 let poroke, FRED MAVKO in MATIJA MERLAK pa svoj rojstni dan.

11. februarja je bila stara 10. let prva slovenska šolska knjiga izdana v Avstraliji z naslovom "PRVI KORAKI". Več let je bila edini učni pripomoček Slomškove šole v Sydneyu.

Isti dan (11.2), je praznoval rojstni dan JOŽA GRČA. Slavje je bilo bolj žalostno, ker je bila žena gospa TERRY na operaciji.

MILI HREN iz Kingsforda je dobila od doma žalostno vest, da ji je umrla MAČEHA, ki ji je bila tako dobra, kot rodna mati. Zaradi žalosti ob taki izgubi, je 12. februarja kar hitro obrnila dan na koledarju in ni praznovala rojstnega dne.

64. leto starosti pa je naslednji dan (18.) dočkal RIHARD TWRY iz Fairfielda.

In da nam ni bilo koncem meseca preveč dolgčas, smo proslavljali še rojstni dan JOŽICE MURŠEC in PETRA KROPE-ja (25. feb.). S tem smo mesec zaključili, a se takoj naslednji dan odpravili godovati k ALBINU PORŠKU, ki nas je spomnil, da je 5. marca rojstni dan DOLŠKO-VEGA sina.

7. marca je imela rojstni dan IVICA KROPE, 23. pa so v cerkvi Sv. Rafaela v Merryland-s krstili FARKAŠ-ovega sina JASON, MICHAEL. Seveda so imeli nadaljevanje krsta še

doma. Bilo je kar 40. gostov!

Poročilo o družinskih praznikih ne bi bilo popolno, če bi pozabili rojstni dan LOJZA MOGE (24. marca), saj so se nekateri drugi dan komaj odpravili na delo. Je pač moralo biti "hudo"!

Prvi april bomo "praznovali" vsak po svoje. Malo žalostno, ker bo manjkalo bencina. Upajmo, da ga bo do 6. aprila kaj več. Gospa MARIJA RATKO bo imela rojstni dan, pa se bomo dobili tam! Od tam bomo poslali voščilno karto VESNI TRAMPUŽ v Zagreb, ki bo imela rojstni dan 15. aprila, 17. aprila pa bomo (malo težko, ko je sredo, pa se bomo potrudili) veseljačili pri SONJI IN VINKU FRIŠČIČ-u. Imela bosta obletnico poroke! Teden za tem 24. aprila bo JURJEVO — praznikov dovolj, ker med nami ne manjka Jurjev.

Na delavski praznik 1. maja bo imela rojstni dan gospa MARIJA KOŠOROK, prav tako tudi MAJA ŠPICAR, naslednji dan pa bosta MARIČKA in LOJZEK KOŠOROK praznovala obletnico poroke. V maju imajo rojstni dan še ANDREJ RATKO (5. maja), IVANKA RITLOP (15. maja), ki se bo takrat že drugače "pisala", ker ima 11. maja poroko ter TEREZA MATUŠ (18.) in MAJDA FURLAN (19. maja).



Mayor of Fairfield, Ald. Les Powell receiving flowers from Triglav's girls on the steps of Cabramatta Civic Centre. (Foto — P. Krobe).

V soboto 25. maja bosta slavila obletnico poroke MARTA in ANDREJ OBLEŠČAK. To leto se nam bosta izmuznila, ker bosta v domovini. Bosta pa prihodnje leto več "plačala", ker bomo imeli bolj suha grla.

Z rojstnim dnevom bo zaključil mesec LOJZE KOŠOROK (27), s praznikom obletnice poroke pa MARIJA IN MIRKO LUKEŽIČ, ki bosta takrat že imela tudi ponoven družinski prirastek!

Junij, zimski mesec v Avstraliji je bolj žalosten, ker so dnevi zelo kratki. Pa bomo že uredil tako, da bo čas za praznovanje. Dne 2. junija bosta imeli rojstni dan VESNA KAVČIČ in LUCI ROBAH, obletnico poroke pa bodo praznovali pri družini VLADA BREKAN-a. Naslednji dan bo imela rojstni dan gospa MILENA MAVKO, obletnico poroke pa ZLATA in MICHAEL FARKAŠ.

MARIJA LUKEŽIČ bo imela rojstni dan 6. junija, pri ELŠNIKU pa bo obletnica poroke v nedeljo 9. junija, ki jo bomo verjetno praznovali na Triglavski zemlji, da bomo lažje zapeli.

DANILO ŠIRCELJ iz Georges Hall, ki dobi vsako leto več nagrad za igranje nogometa, bo 12. junija star 11.let, gospa MARIJA RITLOP pa bo imela rojstni dan 17. junija.



Slovinci na FAIRFIELD FESTIVAL OF NATIONS. Z leve na desno so: Lojze Moge z ženo Danico, Vinko Friščič, Ivica Krobe, Vili Tašner, Kristina Kukovec, župan Ald. Les Powell, ga. Augustino in Sonja Friščič. Vsi v narodnih nošah so odborniki Triglava.

(Photo by Courtesy of Department of Immigration)



Vsi LOJZETI bodo godovali 21. junija, mesec pa bomo zaključili z obletnico poroke FORTEJEVE hčerke iz Blacktowna (30. junija). Oče Janez, bo letos z mnogimi drugimi slavil 25. let življenja v Avstraliji (22/6).

Poglejmo še v julij, da bomo pripravljeni na morebitna presenečenja. Kar prvi dan ima SILVO ŽELJKO (seveda tudi žena) obletnico poroke, naslednji dan (2.), pa imata isti praznik DANICA in JOŽE FIŠER.

Se spomnite, kako ste bile vesele, ko vam je pred kratkim MILE ŠIRCELJ naredil za stranišča na Triglavu moderna vrata? Ne pozabite ga, ko bo imel rojstni dan in sicer 5. julija.

Na isti dan (5.), morda pa dan pozneje, ko bo sobota, bo veselo pri SAMSOVIH v CONDELL PARK-u. Gospa HEDVIGA SAMSA BO STARA (smemo izdati skrivnost?) TRIDESET LET!

Predsednik kluba g. STANE PETKOVŠEK nas že zdaj vabi na svoj praznik.



Slovo od H. Grobelnik pri Samsovih.

Stane Petkovšek bo imel rojstni dan 7. julija z MIRKECOM RITLOPOM, ki ima rojstni dan eden dan za njim, "stari oče" ŽEKŠ bo pa tudi pristavil merico, njegov vnuk DANIEL ŽEKŠ bo namreč 9. julija star ENO leto.

Kako bomo praznovali AMALIJO (10. julija), si lahko mislite, če poznate ELŠNIKOVE.

Ko bodo v Sydneyu "MINORES", bosta imela rojstni dan MARJAN RATKO (14. julija) in gospa JUSTI PORŠEK (16. julija).

Dne 22. julija je praznik MARIJE MAGDALENE in je več obletnic porok, 23. julija pa slavita obletnico poroke MARY in VINKO OVIJAČ, rojstni dan ga gospa JAMŠEK in PAHORJEV sin.

S tem smo z našim pregledom zaključili mesec julij. Predno naredimo zadnjo piko, naj še pripomnimo, da bomo 29. julija (upajmo, da bo praznovanje dan poprej)! slovesno proslavili TRIDESET LETNICO zakonskega življenja MILENE in FREDA MAVKA iz CANLEY HEIGHTS.



Naši otroci v slovenskih narodnih nošah so bili najlepši.

#### PREŠERNOVA PROSLAVA

Imeli smo jo v soboto 2. feb., 74 v Guildfordu. Združili smo jo z družabnim večerom Triglava. Predlepo okrašena slika našega velikega pesnika FRANCETA PREŠERNA,

je gospa DUŠICA DEBELJAK deklamirala njegovo pesem VRBA, nato pa se je 40 otrok oblečenih v slovenske narodne noše, ob zvokih dveh harmonik (igrala sta gđ. Muha in g. Konda) predstavilo navzočim gostom, med katerimi je bil tudi Ald. D. Turtle z družino.

Odbor Triglava se gospaj M. Košorok in ostalim ženam, kokor tudi otrokom in staršem, prisrčno zahvaljuje za trud in požrtvovalnost.

#### Poroka

V januarju t.l. sta se zaročila gđ. IVANKA RITLOP, mlajša hči znane Ritlopove družine iz Earlwooda in H. PANKRAZ iz Sydneya.

Poročila se bosta 11. maja 1974 v cerkvi Sv. Rafaela v Merrylands-u, "ohcet" pa bo v Montefano Function Centre v Smithfieldu.

Ivanki, ki je mnogo let pridno sodelovala pri slovenskih prireditvah in ki nam še tudi dandanes priskoči na pomoč, če smo pri Triglavu v stiski za delavce, želimo veliko sreče v zakonskem življenju!

#### Nesreče

Jožica MURŠEC je morala za par dni v bolnico. Ko je vozila taksi, je bila od potnika v samotni ulici zahrbtno napadena. Napadalec jo je močno udaril po obrazu, a se je v kljub močnemu krvavenju še vseeno sama odpeljala iz Bass Hill-a v Bankstown Hospital.

Težjo avtomobilsko nesrečo je imel g. I. FERFOLJA iz Annendale, ko se je vanj zaletela z ukradenim avtomobilom oseba, ki je bežala pred policijo.

D. Jurišič je dobil prosto letalsko karto do Ljubljane in nazaj, ki je bila "Lucky door prize" našega silvestrovanja. Na sliki (z leve na desno) so:

D. Jurišič, predsednik kluba g. S. Petkovšek in direktor Adriatic Travel Centre g. Pavel Čala.



(Foto — P. Kropce)

#### POSVEČENA TIŠINA

Mrak  
skrivnost  
hlad  
prazna cerkev  
odmev korakov  
pa spet tišina  
globoka tišina  
ki biva samo še pod oboki  
temnih cerkva...  
topla svetloba luči na oltarju  
te greje  
da nisi več sam  
da nisi več tujec  
da imaš spet svoj dom...

(Storžek)

#### Veselo bo

Na velikonočni ponedeljek 15. aprila t.l. se bosta v hrvaški cerkvi v Summer Hill-u poročila NADA LEŠČANEC in LOVRO BOSNJAK, ki je pred dobrim mesecem prišel iz domovine. Mnogo sreče!

#### Tiskovni sklad

Za sklad smo dobili od "Press Ball-a" \$484-52, L. Glogovšek pa je dal \$300.

#### V slovo — B.B.Q.

Hedviga in Karlo SAMSA iz Condeall Parka sta v slovo gospaj GROBELNIK (Mati Hedvige) priredila veliko domače slavlje, na katerem se je zbralo nad 40 rojakov. Vsi so se imeli dobro, le jutro je prekmalu prišlo. Poslavljanje je bilo 16. februarja — več pa vam naj pove posnetek z večera.

#### 40 let poroke

Dne 5. maja t.l. bosta praznovala 40. letnico zakonskega življenja gospa Karla in Rihard TWRDY iz Fairfielda.

Zavednima rojakoma, ki sta že 25 let v Avstraliji želimo še mnogo let srečnega in zadovoljnega življenja.

#### PREVEČ DEKLET

Že parkrat se je zgodilo, da je več brhkkih deklet skoro ves čas naše plesne prireditve presedelo za mizo, ker ni bilo plesalcev. Primanjkuje fantov, ki bi z dekletimi plesali (ne samo sedeli v kotu in pili). Kje ste pobje? — Enake pritožbe smo slišali od Planice v Wollongongu.

SODOBNO IN KVALITETNO POHIŠO NUDI  
**HOLROYD FURNISHING CO.**

403 Guildford Rd., GUILDFORD, 2161.

Tel.: 632-9951 ali 632-9608

Lastnika JUSTI in ALBIN PORŠEK

želita vsem rojakom vesele velikonočne praznike!



## OBISK DOMOVINE

Obiski domovine so vedno pogostejši in številnejši. Ni čudno torej da je v marcu obiskal Avstralijo glavni direktor jugoslovanske letalske družbe J.A.T. Šlo je za uvedbo redne letalske zveze med Avstralijo in Jugoslavijo.

V bližni bodočnosti bodo obiskali domovino naslednji rojaki: F. Mavko (Canley Hights), F. Stare z družino (Yagoona), A. Šustar z družino (Cabramatta), družina F. Vatovec (Wollongong), družina O. Žoržut (Smithfield), družina S. Franca (Wentworthville), Jožica Muršič (Burwood), ki bo kot zavedna članica Triglava v Sydneyu šla na vrh Triglava v Sloveniji in pustila tam majhen spomin Sydneyskega kluba, D. Seles (Botany), Viktor in Vinko Samsa (Condell Park), družina F. Mikel (Canterbury), K. Tvrđy (Fairfield), N. špehar (Canley Vale), K. Kukovec (Mt. Pritchard), družina S. Plaznik, A. Okorn z otrokom, kateremu je pred nedavnim umrla sestra v domovini (Penrith), M. Ovijač s sinom (Bankstown), I. Žigon, ki se vrača v domovino (Cabramatta), I. Krajnc z družino, ki bo najprej obiskal Frankfurt, nato pa odšel v Slovenijo, I. Gjura (Fairfield), Resnikova se bosta vrnila za stalno; potujeta z ladjo, družina Stariha (North Shore), družina Lapuh, E. Katnik, družina Friskovec (Earlwood), gospe Kovačič in šmuk, N. Sitar (Sydney), družina A. Obleščak, ki bo na Izseljeniškem pikniku zastopala slovensko društvo PLANICA v Wollongongu, K. Hren s soprogo, bratje Plesničar (slovenski ansambel iz Melbourn), J. Bratovič z družino (Guildford), D. Brkovec z ženo (Wentworthville), P. Berginc (Enfield), T. Fatur (Auburn), R. Gerdevic z ženo (Fairfield), družina E. Fabjančič (Condell Park), družina A. Ferbežar (Oak Flats), I. Gojak z družino (Concord), J. Janz z družino (Croydon), F. Mikulevič in družina (Croydon Park), družina J. Mauko (Ingleburn), R. Maurič in žena (Burwood), družina B. Prinčič (Fairfield), družina J. Samsa (Condell Park), R. štemberger z družino (Annandale), J. Poršek (Guildford), F. šavli z družino. Obiskovalci, ki se vračajo domov so: Jože Koren (oče gospe šernek) odide 9. aprila, gospa Šoba pa 23. maja. In še: A. Posel, S. Horvat ter Helena Šarkanj, ki je bila na več mesečnem obisku pri Flisarjevih v Marrickville.

Razen omenjenih, je še dela kopic rojakov, ki gredo domov na obisk, za katere pa ne vemo. Izgleda, da bo v letošnjem letu obiskalo Jugoslavijo do 30 tisoč izseljencev iz Avstralije.

Dal časa bosta odsotna Verbekova iz Ryde, ki sta odšla na potovanje okoli sveta. Tudi znani Matija Merlak odhaja domov. Z njim potujeta žena in hči. Ker vemo, da je strasten nabiralec gob, se mu priporočamo za par jurčkov. In še nekaj: Ne pozabi našega lista, ki bo težko čakal na opis Tvojega potovanja.

**Več nas je**

Milan in Marija OSTRICH iz Sydneya sta sredi marca dobila sina. Obilo sreče in zdravja!

## NAŠ ANSAMBEL BO GOSTOVAL DOMA

Na velikonočni ponedeljek se bo Ansambel bratov Plesničar iz Melbourn s posebno družabno prireditvijo poslovil od svojih rojakov. Ansambel namreč odhaja na več mesečno turnejo Evrope in predvsem Slovenije, kjer naši fantje upajo, da bodo imeli priliko tekmovati z domačimi ansambli ter od bliže spoznati slovensko narodno melodijo. Tudi v znanju slovenščine bi se radi izpopolnili.

Franc, Marko in Andrej (tako jim je ime po starosti), so sinovi slovenskih izseljencev. Rojeni so bili daleč od domovine — v Argentini. Otročja leta, šole, vsa mladost je šla skozi okolje tuje nerodnosti.

Vsi trije so končali gimnazijo (in to z zelo dobri uspehi, je pribil oče) in nato šli v praktične poklice. Franci dela usnjene ženske torbice, Marko "riše" žensko modo, Andrej pa dela v laboratoriju zdravil.

Harmoniko in kitare so prijeli v roke pri 11. letih. Glasbeno šolo

so imeli izključno v Angleščini in sicer v Perth-u. Slovenske polke in valčke so se učili doma pri starših.

Poleg slovenščine govorijo in pojejo tudi v španščini in angleščini. Denar jim ni najnujnejše in največje plačilo — veselje poslušalcev je njihova sreča!

Ker so še neporočeni in tudi ne več premladi, so si zaželeli v domovino. Začutili bi radi utrip slovenskega srca doma ter se razživel v šegah in navadah svojega naroda.

Prepričani smo, da bodo domovini pokazali vse najlepše, kar znajo in nas rojake v Avstraliji dostojno zastopali. Na pot jim želimo vso srečo. Na pot fantje! Domovina vas čaka z razprostrtenimi rokami. Tam ne boste sami, čakali vas bodo prijatelji. Pozdravite MATICO in SLAKE, katerim ste pred leti igrali v Avstraliji. Recite jim, naj še pridejo in še . . . kmalu se vrnite, ker vas bomo težko čakali, še težje pa vaši starši. Srečno pot!



ANSAMBEL BRATOV PLESNIČAR

### PREJELI SMO

Spoštovani urednik!

V zadnji številki Triglava se mi je prst zataknil kar dvakrat. Moram reči, da sem bil zelo presenečen, to pa zato, ker zadnje čase res ne bi mogel reči, da bi se blatili drug drugega. Ne vem, ali je to dokaz, da strankarstvo obstoja in tudi mora ostati.

Tokrat je tlečo žerjavico popihal "Savski val". Na 3. strani zadnje številke vašega lista, pod naslovom "Naše mnenje". Ne mislim diskutirati, ker mi niso razmere tega dogodka dovolj znane in ker se je dopisnik podpisal, kar se mi zdi dovolj pošteno. Ko pa obrnem stran in čitam "Krajevni odmevi" mi je pa res začelo odmevati in to tako hudo, da bi želel, da se ta odmev čuje v naslednji številki Triglava. Vse klobasanje od "Lue The Fly" mi obrača želodec. Kaj je še več klobasal, ne vem, ali si predstavljam, ker ste vi sami priporočili, naj se prepoji s "Pea-Beu", dasi ravno to, kar ste objavili vam ni šlo pod kožo. Veste, gotovo bi Lojzek ne bil tako razburjen, če bi mu vi preje svetovali, poredno je šel v Horsley Park. Rekel bi le to: Ne da se samo prepoji s Pea-But, tudi vodo naj kontrolira v hladilniku avtomobila. Prihranil bo

svoje živce in odborniki SDS ne bodo uigibali, kdo se je valjal pod Lojzkovim avtomobilom.

Prav lepe pozdrave!

**V. Ovijač.**

**Pripomba:** Če pretehtate vse "za" in "proti", se ne boste čudili, da objavljamo članke Triglavskih odbornikov in sodelavcev. Pravico prostega izražanja v Triglavu nimajo samo prijatelji Triglava, temveč tudi ostali, če so v mejah dostojnosti. Hvala za pismo! Objavili smo ga zaradi gornjega načela.



Krst pri Moge-jevih v Wollongongu (Foto — P. Krape).

## ŽALOSTEN DOGODEK

V nedeljo 24. marca 1974 ob 3h popoldne je močan morski val potegnil s skale, s katere je ribaril VLADA GAMBOC-a iz Merrylandsa. Prisotni so poskusili vse, da bi ga rešili iz besnih valov morja, pa žal niso uspeli. Morje je odneslo mladega rojaka, ki je bil ravno na dan potopa 8 let v Avstraliji. Vlado zapušča ženo Urško in 7 letno hčerko Olgico. Pokojnikovo truplo so našli še le v soboto 30. marca 1974.

Ker je ostala družina v nesreči tudi brez denarja, je pričel Triglav Community Centre z zbirko za pomoč. Prispevke sprejemajo odborniki Triglava, lahko pa jih pošljete na uredništvo Box 40. P.O. Summer Hill, 2130 ali kar na: Mrs. U. Gamboc, 21 Illalong St., Merrylands, 2160. Pomagajte, če le morete in ne odlašajte, ker je pomoč potrebna danes!

### DO SEDAJ SMO PREJELI

Triglav Community Centre \$25; družine — L. Kučan, J. Flisar, M. Ritlop po \$20; družine — H. Škornik, F. Horvat, L. Vučko, F. Matuš, F. Kodrun, šernek in čuješ po \$10; L. šebjančič, \$10; J. škraban \$5; A. Leščanec \$5, M. Hrestak \$5, B. Zoltan \$4 in V. Kelenc \$2. Skupno: \$186.00. (Zbirala gospa M. Ritlop) — v nedeljo 31.3.74.

pa so prispevali (na Triglavu):

Jack Backer in Tone Fatur po \$10.00, Zadnik \$3, Klemenc, Powell, Mavko, Poseta, Neimer, Vaupotič, Jug. Elšnik in Petkovšek po \$2, Poršek \$1.50, Kekic, Žekš, Sedmak, Intihar, Batič, Josef, Klanfield, NN, NN, špicar po \$1, Sušnik in NN po 60c — skupno: \$53.70.

Celotna vsota nabranega denarja do sedaj je: \$239.70. Za nadaljno pomoč se priporočamo. Če boste vi v stiski, kar upamo, da se ne bo zgodilo, bomo tudi Vam pomagali. Triglav Community Centre.

### Krstili so

Veliko krstno slavlje so imle pri Aleksu in Sonji MOGE v Wollongongu, ko so dne 9.12.73 krstili sina Aleksandra. Krstne obrede je opravil p. V. JENKO iz Sydneya, botrovala pa sta brat Lojze Moge in žena Danica.

Pri družini S. ŽELJKO v Mt. Druitt-u so tudi krstili in sicer 16. februarja. Hčerki sta botrovala Marija in Mirko RITLOP. Krst je bil v slovenski cerkvi Sv. Rafaela v Merrylands-u. Hčerka je dobila ime Adriana.



Ansambel duhovnih popevk

## “MINORES”

V juliju in avgustu bo po Avstraliji gostoval ansambel “MINORES” iz Slovenije. Turnejo je organiziral g. pater VALERIJAN JENKO in bo pod pokroviteljstvom slovenskih duhovnih središč v Sydneyu in Melbourne. Po pisanju v Mislih in Rafaelu, bodo koncerti od Sydneya do Perth. Rojaki se tega dogodka zelo vesele, saj vedo, da ni kar tako priti iz Ljubljane in nastopiti nekje v Avstraliji.

Naš klub TRIGLAV koncerte “MINORES” toplo priporoča. Ko bodo vstopnice v prodaji, jih boste lahko dobili tudi pri nas v klubskih prostorih. Odbornika g. P. Kropo in V. Frišič, ki sta bila pri p. Valerijanu glede koncertnega nastopa “MINORES” pri Triglavu sta se vrnila z veselo novico, da bo g. pater Valerijan gostom iz Ljubljane sporočil našo željo in je prepričan, da se bodo vabilu radi odzvali in prišli k nam na Triglav na piknik ali krajši popoldanski obisk, da jih bomo поблиže spoznali. Prepričani smo, da bo isto tudi pri ostalih društvih: obiskovalce z domovine vsi radi pozdravimo!

### DOBRODOŠEL!

Iz domovine, kamor se je vrnil za “stalno” (vsaj tako je mislil, pa mu njegova nemirna žilica v našo srečo ni dala miru), se je vrnil soustanovitelj PLANICE g. SLAVKO VAUPOTIČ.

Pred poldrugim letom se je vrnil domov (domači časopisi so o njegovih vrnitvi veliko pisali, tudi v eni zadnjih številkih RODNE GRUDE ga boste našli), kjer je odprl mehanično delavnico. Domov je želel predvsem zaradi otrok; z ženo sta hotela, da bi otroka ostala Slovenca in da bi bila vzgojena v slovenskem okolju.

Doma mu ni bilo hudo. Je sposoben avtoklepar in kot nam je povedal, avtomobile tudi po Sloveniji pridno razbijajo. Ko je o njegovi vrnitvi v domovino v Rodni grudi pisal njen odgovorni urednik g. J. Prešeren, je ob koncu članka napisal dvom o Slavkovi “stalni” vrnitvi. Kot dober časnikar je pač “zavohal” nemirno žilico gorenjskega veseljaka. Vse to se je zgodilo nam v veselje. Ga že kar vpregamo v delo. Trenutno se še malo izmika; ko pride žena z otroci, se bo tudi to končalo, saj so VAUPOTIČEVI bili vedno del naše Planice. Kako naj ne bi bili sedaj?

Rojakom, ki so hodili v Slovenijo obiskovati Vaupotičeve bo gotovo žal, da so se vrnil v Avstralijo. Pa se naj potolažijo. Pri Vaupotičevih smo bili vedno doma pred vrnitvijo v Slovenijo in si ne moremo misliti, da bi bilo drugače v bodočnosti.

Vkljub vrniti je Slavko še vedno prepričan, da je Slovenija najlepša dežela na svetu in da je eden dopust v Sloveniji več vreden kot deset dopustov v Avstraliji (dva odbornika Planice sta mu takoj verjela!).

V imenu vseh rojakov v Wollongongu, predvsem pap članov Planice, kličemo družini VAUPOTIČ “Vse najboljše” ob vrnitvi med nas — manjka nam članov, predvsem pa požrtvovalnih delavcev, kot ste vi (in ne pozabite obnoviti članarine pred obnim zborom — voliti vas nameravamo na delovno meso!).

Planica.



### SILVESTROVANJE

Planica je imela eno najbolj uspešnih silvestrovanj svoje “zgodovine”. Imeli smo toliko mladine, ki se je res dobro zabavala, kot še nikoli. Žal moramo priznati, da je bilo to prvič, da nam je “manjkalo” fantov. Imeli smo okoli 50 mladih deklet in le kakih 20 fantov. Kaka škoda, da so morale tako prisrčne deklice sedeti ob mizah same in tudi plesalcev niso imele. Kaj je z vami, fantje?

Silvestrovanje smo imeli v Dapto. Velika dvorana je bila do zadnjega stola zasedena; nekatere zamudnike smo morali na žalost celo odsloviti. Tokrat smo videli, da nas Slovencev v Wollongongu le ni tako malo, kot mislimo, le skupnosti se malo preveč odtegujemo. Sicer pa so naše prireditve iz dneva v dan boljše in številnejše obiskane. Se res ne smemo pritoževati, če jih primerjamo s preteklostjo. Upamo, da bo tako ostalo tudi v bodoče. Veste, bolj ko je dvorana polna, prijetnejše je. Saj se je lepo malo stisniti, ali ne!

Želimo, da vas bo na vsaki prireditvi PLANICE več in da se bodo tudi mladi fantje pokazali v dvorani. Jamrate za dekleti, tja, kjer pa so, vas pa ni! Naj bo v bodoče drugače.

### USPELI SMO

Dne 18. in 19. januarja 74. je Planica razstavila KMEČKO SOBO v DAPTU.

Kot v Wollongongu, je bila tudi tu naša razstava uspešna. Izba je vzbudila veliko zanimanje med obiskovalci, predvsem Avstralci. Za njih je bilo to povsem nekaj novega in zanimivega. Mnogi so se čudili, da že pred leti nismo sodelovali, saj je v Dapto veliko priseljencev. Je pač treba začeti. Mi, ki smo mladi in majhni, se ne bojimo. Imamo dobro voljo, potem pa kakor koli že. Do sedaj smo imeli srečo, pa tudi dobre delavce in čut za skupnost.

Naša razstava v Daptu je bila za oči zelo privlačna. Vsako leto razstavljajo poljske pridelke, na kaj drugega pa se niso spomnili. Izgleda, da bo v bodoče drugače.

Naš razstaveni prostor je bil lepo urejen. Na sredi kmečke sobe smo imeli lep napis SLOVENIJA (večina ni vedela, kaj to pomeni, še manj kje je, pa smo jih potrpežljivo poučili o tem). Mnogi so nas spraševali o običajih in načinu življenja v stari domovini, odbor za vsako letno razstavo pa nas je že zdaj naprosil za sodelovanje v prihodnjem letu. Seveda smo privolili. Predstaviti SLOVENIJO Avstralcem je naša čast in veselje.

Odbor PLANICE se iz srca zahvaljuje vsem odbornikom in rojakom, ki so k uspehu naše razstave pripomogli!

Odbor.

### MAŠKERADA PRI PLANICI

Naša zadnja prireritev je potekala v najlepšem redu. Čeravno obisk ni bil ravno najboljši, smo se zelo, zelo dobro imeli.

### PONOVO SREČANJE

Rojaki v Wollongongu se bomo ponovno srečali na velikonočno nedeljo (14. aprila) na naši prireditvi. Upajmo, da nam bo zmanjkalo prostora! Dobre volje za delo za skupnost nam ne bo!

Planica želi vsem članom in rojakom VESELE VELIKONOCNE PRAZNIKE!!!



Miklavževanje pri Planici

### “DOMOVINA MILI KRAJ...”

Kar dva odbornika Planice sta se namenila domov v staro domovino na obisk: podpredsednik Andrej Obleščak in tajnik Franc Blažekovič. Zastopala bosta PLANICO na vseh izseljeniških prireditvah v domovini, kakor tudi na KMEČKI OHCETI, ki praznuje letos deset letnico!

Prvi odpotuje Franc Blažekovič (9.7.74). V domovini bo ostal kaka dva meseca. Obljubil nam je, da bo v LJUBLJANI navezal čim tesnejše stike z vsemi, ki imajo karkoli skupnega z izseljenci. Upamo, da bo njegov obisk pripomogel še k tesnejšemu sodelovanju PLANICE in DOMOVINE. Mi, ki ostanemo tu, ga bomo močno pogrešali, tako pri administraciji kluba, kakor tudi pri družabnih prireditvah. Srečno pot France in kmalu se vrni!

Za Blažekovičem se bo odpeljal Andrej Obleščak. Ker ne more vzeti toliko dopusta, kot njegova dekleta (prikupna žena in dve cvetoči hčerki), se bodo “ženske” odpeljale malo poprej (to mu bo dolg čas!). Andrej sam namerava ostati doma kakih 5 tednov. Večino časa bo prebil (vsaj tako misli) ob Soči in v Tolminu. Prepričujemo ga, da ima Soča še vedno isto strugo, a Andrej nam tega ne verjame. Prepričati se hoče na lastne oči (tudi mi bi se radi!). Vedno trmoglavo trdi, da je Soča najlepša reka na svetu; morda ima prav!

Andrej in Marta (njegova žena) sta “korenina” naše Planice (KADAR si žene ne sponodi Triglav v Sydneyu)! Brez njih bi bili naši uspehi veliko skromnejši in tudi vsebina “Triglava” bi bila brez njunih hčera prikrajšana. Od urednika smo slišali, da je prispevek Belinde Obleščak (v tej številki pod naslovom — “Remember” — op. ured.), nekaj, kar bi morali vsi prebrati in razmisliti!

Upamo, da bodo Obleščakovi ime-

li po ogledu Soče in Tolmina še toliko časa, da bodo pomislili na PLANICO v WOLLONGONGU, na predmete, ki jih rabimo za naše razstave, na knjige, filme in vse drugo, kar Andrej najboljše ve, da nam v Wollongongu manjka, v Ljubljani pa imajo! Verjetno bosta obiskala tudi naše znance: Seligerja, Žuglja, Gabi, Slake in Jano, Trampuža, škofa Leniča in druge, ki so se mudili med nami v Avstraliji.

Mi pri PLANICI želimo vsej družini srečno pot in obilo zadovoljstva v domačih krajih. Le glej svojo lepo SOČO Andrej in si ob njej naberi moči za nadaljnje delo pri Planici. Ne bo ga malo, ko se vrneš; to Ti obljubimo!

Zvone Groznik, predsednik S.K. Planica

### REMBEMBER?

Remember when hippie meant big in the hips and a trip involved travel by car, planes or ships. When soul was man's spirit, one heard of at Church;

And action was movement, a start or a lurch, when pot was a vessel for cooking things in, and hocked was what Grandmothers rug might have been.

When neat meant well organised, tidy and clean, and grass was grand cover, normally green. When lights and notpeople were turned on or off. And the pill might have been something you took for a caught.

When groovy meant farroved with ridgers and hollows.

And birds were winged creatures, like robins and swallows. When fuzz was a substances that's fluffy like lint. And bread came from bakeries and not from the mint.

When square meant 90 degree angle form — and cool was a temperature, not quite warm?

Belinda Obleščak



# PRESENEČENJE

V soboto 2. februarja sva se z možem napotila na Triglavsko proslavo Prešernovega dne v Guildfordu. Proti pričakovanju se nas je še kar dosti nabralo (rojaki pač precej ne radi hodijo na kulturne prireditve). Lepo okrašena dvorana s lepo okrašeno sliko FRANCETA PREŠERNA je bila prijetno presenečenje, še bolj pa lepo pogrnjene mize in vaze z nageljčki! Miza, h kateri so naju posadili, je bila še posebej lepo okrašena. Na njej je namesto vaze stala majolka polna in drečih nageljčkov, vmes pa rožmarin in slovenski trak. Vse nama je bilo zelo povoljni in sva bila zadovoljna, da sva prišla.

Nekako ob 10h je spregovoril predsednik kluba g. Petkovšek, pozdravil častne goste, med katerimi je bil tudi bivši župan Ald. Don Turtle z družino ter želel vse najboljše g. Mavku in g. Merlaku za rojstni dan. Spomnil se je tudi družinskih obletnic poroke, ki sta jih praznovala gospa in gospod Vinc JAMŠEK ter Milenca in Miran ŠPICAR. Nato, pa kot da bi se pravkar spomnil, je rekel: "Danes slavita 25. letnico svoje poroke eden ustanovnih direktorjev TRIGLAVA g. Franc RATKO in njegova soproga Marija." V istem momentu se je v veži oglasila harmonika in v dvorano je prikoralala "četa" naših

otrok v slovenskih narodnih nošah. Kako lepo jih je bilo videti. In si morete zamisliti, kar 40 sem jih naštel. Presenečenje je bilo še večje, ko sem med najmlajšimi zagledala tudi svoje vnuke Tracy in Shony-a Ratko. Lahko si mislite, da je v tistem trenutku stara mama od ginjenosti zajokala, stari oče pa je potihem "smrkal".

Ko so otroci odplesali, sta prišla vnučka k nama in nama voščila srečen poročni dan. Tracy nama je prinesla lepo torto Shony pa punčko oblečeno v slovensko narodno nošo. Oba sta bila zelo vesela, da sta lahko za "naju" plesala. Bilo je tako pri srčno, da ne morem popisati. In prav lepa hvala za te lepe trenutke sinu Marjanu in snahi Rondi in hčerki Zlatki ter njenemu možu Michaelu, ki žal nista mogla biti pristona. Ba je je imel novorojeni sinek druge načrte kot ona. Vesela sem bila prisotnosti tudi moje sestre gospe HORVAT iz Newcastle in z njo vse njene družine. Tako lepe in prijetne srebrne poroke pač nisva pričakovala. Pristrčna hvala vsem, ki so se za najino srečo trudili, otrokom, Mr. in Mrs. McAuny, gospej Košorok, Roziki in Vinku Jamšek ter drugim, ki ste bili z nama.

Marija RATKO.



Na Prešernovi proslavi 2. feb. sta slavila srebrno poroko opžrtvovalna slovenska rojaka Marija in Franc Ratko. (Foto — P. Krope).

## MAŠKERADA

Na letošnjo pustno nedeljo smo imeli pri TRIGLAVU zelo prijetno "pustovanje". Še nekaj pustnih šem je bilo med nami. Organiziral jih je M. RITLOP, ki se je tudi sam oblekel v originalno obleko prekmurskega "POZVAČINA"; na gosli pa mu je za dobro razpoloženje igral naš poznani violinist JANEZ FLISAR.

Med maskami so bili najboljši: Jasmina VARGA (13 let), za katero nihče ni mislil, da je dekle, Roli in Daniel VARGA, Dragica in Irinka FLISAR ter nabriti MIRKEC RITLOP, ki je rekel, da predstavlja "The BOX" (po televizijskem programu, ki je dvignil veliko prahu med moralisti).

Za lepo uspelo popoldne gre zahvala predvsem maskam, pa tudi gospej ELŠNIK in gospej PORŠEK, ki sta prinesli domače, sveže pečene krofe! "Hvala vsem!" je rekel v imenu skupnosti naš klubski manager EMIL KUKOVEC in prav je povedal!

## OBLEŠČAKOVI GREDO

### NA LEPŠE

V kratkem nas bo za krajši čas zapustil požrtvovalni odbornik g. ANDREJ OBLEŠČAK, ki odhaja z družino na krajši obisk v domovino. Prav tako nas zapuščata odbornik FRANC BLAŽEKOVIČ! Tudi on odhaja z družino za krajši čas na obisk v lepo Slovenijo. Oba bomo zelo pogrešali. Bosta pa po vrnitvi močnejše poprijela. Med obiskom doma se bosta oglasila pri SLOVESKI IZSELJENSKI MATICI v Ljubljani in jo seznanila z našim delom ter nas tudi zastopala na KMEČKI OH-CETI 1974 in IZSELJENSKEM PIKNIKU. Prepričani smo, da bo Andrej skrbno gledal predmete, ki bi mogli obogatiti kulturno razstavo PLANICE koncem letošnjega leta.

### 40 LET PLANICE

Leta 1934 je bila v Planici dokončana smučarska skalnica, ki

## THROUGH THEIR EYES

We know through painful experience that freedom is never given by the oppressor, it must be demanded by the oppressed. It is easy for us, who have never felt the stings of segregation to think of prejudice in a detached manner but if we were to:

- see the vicious mobs of injustice lynch at your brothers and sisters;
- feel the brutal omittance of impurity, that comes from prejudice;
- see the majority of 20000 negroes smothered in an air — tight cage of poverty, in the midst of this modern society;
- explain to a 6 year old child why she cannot go to the fun park just advertised on T.V. and see the tears well up in her eyes when she's told "Funtown is closed to coloured children";
- see the depressing clouds of inferiority begin to form in her little mental sky and;
- see her begin to distort her little personality by uncounscious developing a bitterness towards white people;
- answer a five years old boy in agonising pathos "Why do white people treat coloured people so badly?";
- take a cross-country drive and have to sleep night after night in the uncomfortable corners of your car because a hotel will not accept you;
- be humiliated day in and day out by signs "white" and "colour-



Referent za prireditve Peter Krope z ženo Ivico in sinom Markom

ed";

- be named "Nigger" for 1st name, and your middle name becomes "Boy" and your last name is "Johnny";
- never be given the respected name of "Mrs";
- be haunted day by day by the fact you are a negro living constantly at tip-toe stand;
- be plagued with inner fears and other resentments;
- forever be fighting a degenerating sence of "Nobodiness";

... THEN maybe we could understand the plight of those infected by our hangups. And maybe when their cup of endurance runs over and they are no longer willing to be plunged into an obyes of injustice, where they experience the blackness of corroding despair we can think of what the endurance and will understand.

Mary Obleščak

(Based on episode "This Day Tonight" April, 1968).

## "KULTURNIK" V AVSTRALIJI

### "KULTURNIK" V AVSTRALIJI

V mesecu marcu je obiskal Avstralijo in Novo Zelandijo JOŽE MORAVEC, Councillor Zveznega sekretarijata za informacije v Beogradu. V Melbourne se je oglasil pri uredniku MISLI g. Patru Baziliju, v Sydneyu pa je v spremstvu jugoslovanskega konzula P. ČOKREVSKEGA prišel za dobri dve uri na Triglav, kjer se je po naključju srečal s prijatelji iz vojnih časov. Bratje SAMSA (doma z Brkinov), so ga hitro spoznali. Kako tudi ne, saj je bil

v času vojne neštetokrat pri njih. Bil je žurnalist in so ga poznali pod imenom "Kulturnik" — največ je vodil sestanke in navduševal za odpor do sovražnika. Od takrat je minilo že 30 let. Vojna je končana, pozabljena pa še ni. Srečanje z znanci iz vojne je vedno prijetno. Dolgo so govorili o minulih letih in obujali spomine o takratnem življenju v Brkinih. Kakšna razlika med takrat in danes; ne le v življenju temveč tudi v kraju srečanja — na peti celini.



Jugoslovanski konzul v Sydney g. P. Čokrevski fotografiran z bivšim županom Fairfielda Ald. D. Turtle in sedanjim županom Ald. Les Powell-om

(Foto — P. Krope).

je vzbudila svetovno pozornost. Milslili so, da bodo doseženi skoki kakih 60 metrov, pa je že leta 1936 Avstrijec Sep Bradl skočil 101 meter.

Od takrat do danes je Planica še vedno eno najvažnejših svetovnih smučarskih središč, četudi je stara 40. let.





Motiv s kmečke sobe pri Mavkovih v Canley Heights  
(Foto — P. Kropce).

## DAN ŽENA

Letošnji mednarodni praznik žena (8. marca) smo proslavili z družabno prireditvijo v Guildfordu (2. marca) in piknikom na Triglavski zemlji v St. Johns Parku (10. marca). Piknik je bil združen s tekmovanjem naših gospodinj v kuhanju vampov ter pečenju krofov in tort. Vreme nam žal ni bilo preveč naklonjena, pa smo se

vseeno odlično imeli. Med najboljšimi kuharicami vampov je dobila posebno priznanje gospa Milena MAVKO, pri potici se je odrezala gospa ŽEKŠ, pri torti pa gospa NUSDORFER, ki vam je znana po šivanju prikupnih oblek s slovenskim motivom za "punčke", ki jih imamo večkrat kot dobitke na naših srečolovih. Navzoči so bili tudi zelo veseli tekmovalnega prispevka gospe PORŠEK, ki

je okusnim vampom primaknila še dobro polento. Škoda, da je imela tako majhen lonec. Kak domač pisiker bi kar prav prišel!

Navzoči so se spraševali, če ne bi mogli "kuharsko tekvovanje" ponoviti na materinski dan. Hrana naših gospodinj je namreč neprimerno okusnejša kot najboljši "čevapčiči, steaki ali kranjske"! Na pikniku za materinski dan (v nedeljo 12. maja), ko že ni tako vroče, bi še golaž s kropirjem v oblicah dobro teknil!

### POT

Na pol poti se ustavim  
in spoznam  
da moram naprej  
kar začnem nadaljujem  
do onemoglosti  
kar začnem nadaljujem  
kar začnem-  
kdo je ukazal  
kje je začetek in konec  
kje je pol poti  
OSTANE POT...

(Storžek)



## OČE ŠVIGELJ

Iz domovine je prišla žalostna vest, da je 18. februarja 1974 umrl "oče" ANTON ŠVIGELJ, od katerega smo se še le pred par meseci poslovili, ko se je po tridesetih letih izseljeništvu vračal v rodni kraj. Pokojni je bil star 73 let. Doma je bil iz Bezuljaka, pošta Begunje pri Cerknici, kjer je tudi umrl.

V Avstraliji žalujejo za njim sinovi TONE z ženo LIDIJANO, IVAN, JOŽE in LOJZE ter vnuki BOJAN, BORIS in PAVLE, kakor tudi številni prijatelji in znanci.

Naj počiva mirno v rodni grudi, ki mu je bila pri 73 letih in po 30 letnem begunstvu tako draga, da brez nje ni mogel umreti. Naj mu daje prijeten počitek!

Maša zadušnica bo 12. maja 1974 v cerkvi Sv. Rafaela v Merrylands-u.

## SLOVENSKA IZSELJENSKA MATICA

61001 LJUBLJANA, Cankarjeva 1/II.

JE ORGANIZACIJA ZA RAZTRESENE SLOVENCE  
ŠIROM SVETA! K NJEJ SE LAHKO Z ZAUPANJEM  
OBRNETE ZA NASVETE IN POMOČ!

Vsem rojakom priporočamo:  
RODNO GRUDO (Revija za Slovence po svetu),  
ki jo izdaja Matica in na vsakoletni

SLOVENSKI IZSELJENSKI KOLEDAR.

# ADRIATIC

TRADE & TOURIST CENTRE:

155 BATHURST ST., SYDNEY. TEL: 61 8101 ali 61 8140

AGENT ZA:

QANTAS — J.A.T. — B.O.A.C.

ALITALIA — PANAM



KOT TUDI OSTALE LETALSKE IN PLOVNE DRUŽBE.

MI VAM POMAGAMO V VSEH ZADEVAH POTOVANJA V DOMOVINO — IZ DOMOVINE — KAKOR  
TUDI V VSE DELE SVETA — TER NUDIMO POSOJILA.

Naš zastopnik za

ACT — QUEANBEYAN JE  
EGON KATNIK,  
TEL: 88 2630

Naš urad v

MELBOURNE JE:  
177 COLLINS STREET.  
TEL: 63 7441, 63 7442 (Dana Zorec)

NAJVEČ SLOVENCEV V AVSTRALIJ POTUJE PREKO NAŠE AGENCIJE



## PRIPRAVE ZA

**MATERINSKI DAN**

Prva nedelja v maju bo kmalu tu — dan veselja zo matere in otroke — **MATERINSKI DAN**. Se že kaj pripravljate? Na Prešernovi proslavi je zaplesalo kar 40 otrok v narodnih nošah. Koliko vas bo nastopilo na materinski proslavi! Oglasite se čimprej gospej KOŠOROK in njenim sodelavkam.

Zbiramo se v prenovljenih učnih prostorih na Triglavski zemlji in sicer ob nedeljah popoldne. Pridite!

Otroci se bodo pripravljali na materinski dan, matere pa se bodo lahko učile šivati narodne noše za lutke, pa tudi za otroke in sebe. Prvič smo se zbrali v nedeljo 31. marca. Nas bo kar več! Pomagale vam bodo predvsem gospe Marija KOŠOROK, Dušica DEBELJAK, NUSDORFER in OBLEŠČAK (dokler ne odleti v domovino na zasluženi oddih).



Triglav Community Centre je na festivalu v Fairfieldu Slovence dostojno zastopal.  
(Foto — P. Kropce).



Posnetek z maškerade na Triglavski zemlji  
(Foto — P. Kropce).

## PREČITAJTE:

Imamo dolgo listo ljudi, ki želijo najeti stanovanja, hiše, pisarne, dvorane, tovarne in druge prostore. Se nujneje pa potrebujemo hiše za prodajo.

Se interesirate? Telefonirajte na:

**TOP REALITY SERVICE**

5 Herbert St., DULWICH HILL

tel: 560-6211 — in vprašajte za

Property Manageres: Mrs. Silva BATIČ

ZA PRVOVRSTNO MESO  
kranjske klobase in delikatese  
**STATION BUTCHERY**

271 Bigge St., LIVERPOOL

— — —  
Za kvaliteto jamčijo prostovoljni delavci pri Triglavu, katere lastnik mesnice g. LUDVIK SEVČEK vstrajno oskrbuje z najboljšimi narezki in to brezplačno!



“DOMOV POD RODNI KROV”

Z

**J. A. T.**

**LETALOM**

## SYDNEY

J.A.T. — YUGOSLAV AIRLINES  
84 PITT ST., 7th FLOOR.  
TEL.: 28 - 4521, 28 - 1639

## MELBOURNE

J.A.T. — YUGOSLAV AIRLINES  
500 COLLINS ST., 15th FLOOR.  
TEL.: 61 - 2225, 61 - 2226

NAJVEČ SLOVENSКИH ROJAKOV POTUJE Z J. A. T. - om.

ZAKAJ NE BI ŠE VI ?

TO JE NAJHITREJŠA ZVEZA MED DOMOVINO IN AVSTRALIJO !